Mochuelo



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Chiquillo

[*sustantivo masculino coloquial*]

Forma de referirse a un niño pequeño, a veces usada también para dirigirse a él. Se sele usar de forma cariñosa pero a veces tabién se usa para reprender.

.

Ver: Morchuelo

• Pero Sofía, mi niña. ¿Ánde va el mî mochuelillo? ¿A vel a la agüela? Ay madre, que me la como yo.

• Mírale el mochuelo que contentine está con el cochecine que l'has traío.

• Ven aquí, mochuelo, que te via metel una que te se van a quital las ganas de rompel tiestos pa otra vez. ¡Habrase visto!

Campos semánticos: Diminutivos Morfología

Comentarios:

Las palabras peraleas **mochuelo** (niño) y **morchuelo** (ave rapaz) son tan parecidas que a veces se intercambiaban significados.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma y significado.

Etimología:

Suponiendo que esta palabra sea independiente de nuestro morchuelo (el ave, pero también significa tonto), podría ser un diminutivo medieval de **mocho** (*mozo*), con lo que significaría etimológicamente *mocito*.

En ese caso vendría de la palabra latina **mutilus** (*mutilado, rapado*), de donde salió **mocho** (*pelado*). Luego pasó a significar *muchacho* o *jovenzuelo*, por la antigua costumbre de que los jóvenes llevaran el pelo muy corto o rapado, para evitar problemas de piojos. El diminutivo medieval **-uelo** nos daría **mochuelo** (muchachito).

.
También podría derivar del nombre del ave, **morchuelo** (*mochuelo*), que etimológicamente es un diminutivo de lechuza, quedándose aquí con la idea de *pequeño*, y por eso se aplica a los niños pequeños.

En ese caso la etimología sería:.

Del latín **nox-noctis** (*noche*) salió **noctua** (*lechuza*), por ser ave nocturna. De ahí deriva el diminutivo latino **nocuolus** (*mochuelo*), por ser parecido a la lechuza pero más pequeño. Eso debería haber dado en castellano * **nochuelo**, pero cambió a **mochuelo** por influencia de la palabra **mocho** (*sin pelo o sin cuernos*), ya que el mochuelo, al contrario que la lechuza, no tiene esos pequeños "cuernos" de pluma que ella asoma. En nuestro dialecto **mochuelo** pasó a **morchuelo** igualmente por influencia de alguna palabra con la que tuvo relación (tal vez Corchuelo, o porque se asoció a "morir" o vete a saber).

Esta etimología parece más probable si atendemos al hecho de que **mochuelo** no tiene femenino, se usa tanto para referirse a niños como a niñas.

Sea como sea, si **mochuelo** y **morchuelo** eran dos palabras diferentes pero muy parecidas, es normal que se tomase a veces la una por la otra.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com